

Porównanie tłumaczeń Ezdrasza 7:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ezdrasz bowiem położył* sobie na sercu zbadać** Prawo JAHWE i stosować (je) – a jego ustaw i rozstrzygnięć uczyć w Izraelu. ¹⁾²⁾

¹⁾ położył sobie na sercu, הִכִּין לִבּוֹ (hechin lewawo), idiom: postawił (l. umieścił) sobie na sercu; postanowił, powziął głębokie postanowienie.

²⁾ zbadać, שָׁחַט , lub: przeszukać, tj. Ezdrasz bowiem położył sobie na sercu badanie Prawa PANA, wprowadzanie go w życie – i nauczanie w Izraelu jego ustaw i zasad.